

Alfred Hornung y Erns peter Ruhe (eds.): *Postcolonialism & Autobiography: Michelle Cliff, David Dabydeen, Opal Palmer Adisa*; y *Postcolonialisme & Autobiographie: Albert Memmi, Assia Djebar, Daniel Maximin*. Amsterdam-Atlanta: Rodopi, "Studies in comparative literature", 1998.

Estos dos volúmenes recogen las contribuciones que se hicieron en lengua inglesa y francesa, respectivamente, a un simposio sobre "Postcolonialismo y autobiografía" celebrado en la Universidad de Würzburg en 1996. A este encuentro participaron teóricos y críticos de procedencias muy diversas (Gayatri Chakravorty Spivak, Françoise Lionnet, Mireille Calle-Grüber...), así como los escritores que se mencionan en el título, cuya obra fue objeto de análisis y discusión. Los editores incluyen también textos inéditos o ya publicados de estos autores, procedentes del Caribe anglófono (M. Cliff, D. Dabydeen y O. Palmer Adisa) y francófono (D. Maximin), así como del Magreb (A. Memmi y A. Djebar – cuyas reflexiones sobre la autobiografía por parte de una mujer de educación musulmana son realmente esclarecedoras). En el tomo en francés se reproducen asimismo algunos de los intercambios dialécticos entre autores y críticos, e incluso una "comunicación-debate" entre Christiane Chaulet-Achour y Daniel Maximin, que reaccionó espontáneamente a las observaciones que la profesora argelina hacía sobre su obra.

Desde los años ochenta, la autobiografía o escritura del yo ha dado lugar a una bibliografía crítica muy extensa. Han surgido asimismo conceptos nuevos que intentan definir prácticas innovadoras de esta escritura autobiográfica: lo que A. Hornung y E. Ruhe denominan "variaciones postmodernas" sobre la autobiografía, que pierde su carácter globalizador para fragmentarse e incluso atomizarse; la "autoficción" o "ficcionalización de la experiencia vivida"; y otras estrategias narrativas que ponen en cuestión el "pacto autobiográfico" tradicional. Se han multiplicado también los estudios sobre la relación entre la autobiografía y el género –¿tiene la escritura femenina del yo características que le son propias?–, así como sobre la práctica de la autobiografía por parte de autores pertenecientes a culturas donde no cabe el concepto de sujeto individual, sino tan sólo colectivo, lo cual parece contrario a la autobiografía canónica.

En el caso de los autores postcoloniales (los del Caribe y del Magreb que escriben en la lengua del colonizador son ejemplos idóneos de ello), la resistencia a la autobiografía como género típicamente occidental se combina con una escritura del yo "transindividual", que incluso ha sido llamada "autobiografía comunitaria", y que corresponde a la idea de la persona considerada como miembro de una comunidad y no sólo como individuo autónomo. Esto se combina con frecuencia con un esfuerzo por "descolonizar el sujeto" subalterno, cuyo único discurso posible, señala G. Ch. Spivak (autora del artículo que abre el volumen en inglés), es el del "testimonio", siempre controlado por el sujeto dominante.

A este respecto, han estallado en los últimos años varias polémicas en torno al "falseamiento" de la verdad histórica o personal por parte de algunos autores de testimonios o de autobiografías. La más escandalosa fue quizás la que se formó alrededor del libro de la premio Nobel *Rigoberta Menchú: Así me nació la conciencia* que, según denunciaron unos investigadores canadienses, contenía inexactitudes o deformaciones de la realidad (por ejemplo, que Menchú fue analfabeta hasta la edad adulta o que su hermano murió asesinado

por los militares). Varios intelectuales, así como la interesada, defendieron el libro apelando a la concepción indígena de una verdad global o comunitaria. Jamaica Kincaid, autora que es objeto también de dos artículos en *Postcolonialism & Autobiography*, zanjaba el debate entre verdad y mentira autobiográficas afirmando en una entrevista reciente al periódico francés *Libération*: "este debate no me interesa. No puedo permitirme el lujo de implicarme en él. *Mi hermano* –obra en la cual relata la agonía y muerte de su hermano por sida– es verdadero, todo lo que digo allí es verdad, pero no desde el punto de vista legal o judicial".

Estos dos tomos sobre "Postcolonialismo y autobiografía" –que pueden leerse cada uno de forma autónoma– resultan, pues, imprescindibles para los interesados en el género autobiográfico y/o en el postcolonialismo, al evocar temas claves: la memoria, el deseo imposible (para las mujeres o para los descendientes de esclavos) de una genealogía, la relación con la madre (real o, en sentido metafórico, la metrópolis colonial), la posición del mulato o del mestizo (considerado "traidor" tanto por los negros como por los blancos), entre otros.

Marta Segarra

Universitat de Barcelona